

**GEMEINDE TRUDEN
IM NATURPARK**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI TRODNA
NEL PARCO NATURALE**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES****VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE****SITZUNG VOM - SEDUTA DEL****31.08.2026****UHR - ORE****17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.
Sono presenti:

Anwesenheitsübersicht – Quadro delle presenze:		Abw. Entsch./ Ass. Giust.	Abw. Unentsch./ Ass. Ingiust.
Epp Michael	Bürgermeister/Sindaco		
Busin Martin	Gemeindereferent/Assessore		
Dalvai Ulrike	Gemeindereferent/Assessore		
Gabrielli Franz	Gemeindereferent/Assessore		
Montagna Daniela	Gemeindereferent/Assessore		

Mit der Teilnahme des Gemeindesekretärs, Herrn Partecipa il Segretario comunale, Signor

Dr. Stefan Pircher

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Epp Michael

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS BEHANDELT FOLGENDEN

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA SUL SEGUENTE

GEGENSTAND:**OGGETTO:**

Beauftragung der Firma Loeff's Brevetto des Abram Mirko mit Sitz in Sarnonico (TN) mit der Lieferung von 300 Büchern "San Lugano e la sua storia" - Direktvergabe Nr. 062670/2026.

Conferimento incarico alla ditta Loeff's Brevetto di Abram Mirko mit Sitz in Sarnonico (TN) per la fornitura di 300 libri "San Lugano e la sua storia" - Affidamento diretto n. 062670/2026.

Beauftragung der Firma Loeff's Brevetto des Abram Mirko mit Sitz in Sarnonico (TN) mit der Lieferung von 300 Büchern "San Lugano e la sua storia" - Direktvergabe Nr. 062670/2026.

Vorausgeschickt,

- dass das Buch „San Lugano e la sua storia“ neu aufgelegt werden soll;

- dass das Buch einen bedeutenden Beitrag zur Bewahrung und Vermittlung der lokalen Geschichte, Kultur und Identität von San Lugano darstellt. Die bisherige Auflage ist weitgehend vergriffen, während das Interesse der Bevölkerung, von Vereinen, Schulen sowie von historisch und kulturell Interessierten weiterhin besteht. Durch die Neuauflage soll dieses wertvolle historische Zeugnis einer breiten Öffentlichkeit erneut zugänglich gemacht und für künftige Generationen erhalten werden;

Festgestellt, dass deshalb die Firma Loeff's Brevetto des Abram Mirko mit Sitz in Sarnonico (TN), ersucht wurde ein entsprechendes Angebot abzugeben, da sie als spezialisierte Firma für diesen Bereich im telematischen Verzeichnis der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingetragen ist;

Nach Einsichtnahme in das von ihr vorgelegte Angebot vom 30.06.2026, Eingangsprotokoll Nr. 6887/2026, laut dem sie für die obige Lieferung einen Betrag von 4.910,00 Euro, zzgl. 4 % MwSt., verlangt;

Nach Überprüfung des Angebotes sowohl in wirtschaftlicher wie auch in qualitativer Hinsicht;

Festgehalten, dass der angebotene Preis der Firma Loeff's Brevetto des Abram Mirko sich an den Marktwerten orientiert und als angemessen betrachtet werden kann, weshalb das Angebot auch über das telematische Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, Eingangsprotokoll Nr. 9974/2026, Direktvergabe Nr. 062670/2026 eingeholt wurde;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31. März 2023, Nr. 36 (Vergabekodex);

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 (Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe);

Conferimento incarico alla ditta Loeff's Brevetto di Abram Mirko mit Sitz in Sarnonico (TN) per la fornitura di 300 libri "San Lugano e la sua storia" - Affidamento diretto n. 062670/2026.

Premesso,

- che il libro “San Lugano e la sua storia” dovrà essere oggetto di una nuova edizione;

- che il libro rappresenta un importante contributo alla conservazione e alla valorizzazione della storia, della cultura e dell'identità locale di San Lugano. La precedente edizione risulta in gran parte esaurita, mentre permane l'interesse della popolazione, delle associazioni, delle scuole e delle persone interessate agli aspetti storici e culturali del territorio. Con la nuova edizione si intende rendere nuovamente accessibile a un ampio pubblico questa preziosa testimonianza storica e preservarla per le future generazioni;

Constatato che quindi è stato chiesto alla ditta Loeff's Brevetto di Abram Mirko mit Sitz in Sarnonico (TN) di sottoporre una corrispondente offerta, in quanto figura nell'elenco telematico della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige come ditta specializzata in questo settore;

Vista l'offerta da lei presentata in data 30.06.2026, protocollo in entrata n. 6887/2026, secondo la quale per la suddetta fornitura chiede un importo di 4.910,00 Euro più il 4 % di IVA;

Dopo un esame dell'offerta sia sotto l'aspetto economico come anche sotto l'aspetto qualitativo;

Considerato che il prezzo offerto dalla ditta Loeff's Brevetto di Abram Mirko si allinea con i valori di mercato e può essere considerato congruo, per cui l'offerta è stata acquistata anche tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, protocollo in entrata n. 9974/2026, affidamento diretto n. 062670/2026;

Visto il Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (Codice degli appalti);

Vista la Legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16 (Disposizioni sugli appalti pubblici);

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über die Vergabeverfahren von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen;

Nach Einsichtnahme in den Art. 21-ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1;

Festgehalten, dass derzeit keine aktiven AOV-Vereinbarungen und auch keine Consip-Rahmenvereinbarungen bestehen, auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht und auch auf dem EMS gibt es keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen zu diesen anzukaufenden Leistungen weshalb die Vergabestelle beabsichtigt, selbstständig das entsprechende Vergabeverfahren abzuwickeln;

Festgestellt, dass für diesen Auftrag eine Direktvergabe im Sinne der genannten Bestimmungen zulässig ist;

Festgehalten, dass ebenfalls durch die Direktaufträge das Verwaltungsverfahren vereinfacht und beschleunigt wird und somit Kosten und Zeit eingespart werden;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 28, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt werden kann, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese Leistungen eng miteinander verbunden sind ;

Festgehalten, dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters laut GvD Nr. 36/2023, durch Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol bzw. durch Abgabe einer entsprechenden Erklärung desselben bestätigt wurde;

Nach Einsichtnahme in die APB Anwendungsrichtlinie, genehmigt mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 40 vom 28. Januar 2025;

Festgehalten, dass gemäß „APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 10“, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen wird, da der Vertragswert unter 140.000,00 Euro für Dienstleistungen und Lieferungen bzw. unter 500.000,00 Euro für Bauaufträge liegt und der einzige Projektverantwortliche keine anderwei-

Visto il regolamento comunale per le procedure di affidamento di acquisizione di lavori, servizi e forniture pubblici;

Visto l'art. 21-ter della L.P 29.01.2002, n. 1;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP né convenzioni-quadro Consip, non esistono prezzi di riferimento pubblicati dall'ACP e non esistono sul MEPAB bandi di abilitazione attivi relativamente alle prestazioni in oggetto e che pertanto la stazione appaltante intende svolgere autonomamente la relativa procedura di affidamento;

Dato atto che per quest'incarico è consentito un affidamento diretto ai sensi delle suddette disposizioni;

Accertato che pure con gli incarichi diretti il procedimento amministrativo viene semplificato e accelerato e quindi si ha un risparmio di costi e tempo;

Precisato che ai sensi dell'articolo 28, comma 2, della L.P. n. 16/2015, l'appalto non può essere suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

Constatato che l'esistenza dei requisiti dell'offerente secondo il D.lgs n. 36/2023 è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige risp. con la presentazione di una relativa dichiarazione dello stesso;

Vista la Linea guida PAB, approvata con delibera della Giunta provinciale n. 40 del 28 gennaio 2025;

Dato atto, che ai sensi della “Linea Guida PAB n. 10”, approvata con deliberazione della Giunta provinciale n. 665 dell'08.08.2023, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta, in quanto l'importo del contratto da affidare è inferiore all'importo di 140.000,00 Euro per servizi e forniture ovvero inferiore a 500.000,00 Euro per lavori e il responsabile unico del progetto non ha eseguito una valutazione diversa;

tige Beurteilung vorgenommen hat;

Festgehalten, dass die Finanzierung des Auftrages mit Mitteln aus dem freien Verwaltungsüberschuss 2025 erfolgt;

Festgestellt, dass kein CUP eingeholt werden muss, da es sich um den Ankauf von Exemplaren eines Verlagswerks handelt, die für das Gemeindearchiv bestimmt sind;

Mit ausdrücklicher Bestätigung des Besitzes der erforderlichen Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers, seiner Verlässlichkeit, dessen geeigneter Berufserfahrung und Eignung zur Ausführung in Übereinstimmung mit dem erwarteten wirtschaftlichen und qualitativen Niveau;

Für angebracht erachtet, die Firma Loeff's Brevetto des Abram Mirko mit dieser Lieferung mittels Direktvergabe zu beauftragen, da die angebotene Leistung den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entspricht und der Preis sich auch an den Marktwerten orientiert und als angemessen betrachtet werden kann;

Nach Übereinkunft, gegenständlichen Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die Lieferung umgehend erfolgen kann;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 81/2008 „Einheitstext der Arbeitssicherheit“;

Nach Einsichtnahme in das G. Nr. 241/1990 und das L.G. Nr. 17/1993 bestätigt;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, in geltender Fassung;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeinde-satzung;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument für die Jahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den geltenden Haushaltsvoranschlag und Mehrjahreshaushalt dieser Gemeinde;

Accertato che il finanziamento dell'incarico avviene con mezzi dell'avanzo di amministrazione libero 2025;

Accertato che non è richiesto alcun CUP, trattandosi di un acquisto di copie di un'opera editoriale destinata all'archivio comunale;

Data espressa conferma del possesso dei requisiti richiesti dell'operatore economico, della sua affidabilità, della sua adeguata esperienza professionale e idoneità per l'esecuzione in coerenza con il livello economico e qualitativo atteso;

Ritenuto opportuno incaricare la ditta Loeff's Brevetto di Abram Mirko con l'esecuzione di questa fornitura con affidamento diretto, siccome la prestazione offerta corrisponde alle esigenze dell'amministrazione comunale ed il prezzo si orienta sui valori di mercato e può essere considerato congruo;

Convenuto di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera, perché la fornitura possa avvenire subito;

Visto il D.lgs. n. 81/2008 “Testo Unico Sicurezza sul Lavoro”;

Vista la L. n. 241/1990 e la L.P. n. 17/1993;

Visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 03.05.2018, n. 2, nella vigente versione;

Visto lo Statuto comunale vigente;

Visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

Visto il regolamento comunale sulla contabilità;

Visto il documento unico di programmazione per gli anni 2026 - 2028;

Visto il vigente bilancio di previsione e pluriennale di questo Comune;

Nach Einsichtnahme in das Programm für die öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten mit dem Hashwert: Skrng6ud4M12CMKH0ynFN+Dvt4NALBXMEr+Rd-jR8/zI=;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten mit dem Hashwert: +lRd2MgN16NL6+s+yatRlO4xrAaoFwH6oxb-Jd54bhPw=;

fasst der Gemeindeausschuss einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form, den

B E S C H L U S S,
aus den in den Prämissen angeführten Gründen,

1. die Firma Loeff's Brevetto des Abram Mirko mit Sitz in Sarnonico (TN), Steuernummer BRMMRK80E18L378B und MwSt. Nr. 02658240227, gemäß ihrem Angebot vom 21.08.2026, Eingangsprotokoll Nr. 9974/2026, mit der Lieferung von 300 Büchern "San Lugano e la sua storia", um einen Betrag von 4.910,00 Euro, plus 4 % MwSt., insgesamt 5.106,40 Euro, zu beauftragen.
2. Die mit diesem Beschluss verbundene Ausgabe im Haushalt wie folgt anzulasten:

Betrag Importo	Jahr Anno	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Beschreibung Descrizione
5.106,40 Euro	2026	14042.02.019900	/	/

3. Festgestellt, dass der Gemeindesekretär Dr. Stefan Pircher als EPV und Verfahrensverantwortlicher ernannt bzw. bestätigt wird.
4. Den Gemeindesekretär mit der definitiven Zuschlagserteilung auf dem telematischen Portal ISOV zu beauftragen.
5. Festzuhalten, dass der CIG Kodex erst mit der definitiven Zuschlagserteilung im Vergabeportal ersichtlich wird.
6. Gemäß Artikel 36, Absatz 1, des Landesgesetzes Nr. 16/2015 muss für die gegenständliche Beauftragung keine Sicherheit geleistet werden, da der Vertragspreis unter 40.000,00 Euro liegt.

Visto il programma per i lavori pubblici per gli anni 2026 - 2028;

Visto il piano operativo;

Visto il parere tecnico positivo con il valore hash: Skrng6ud4M12CMKH0ynFN+Dvt4NALBXMEr+RdjR8/zI=;

Visto il parere contabile positivo con il valore hash: +lRd2MgN16NL6+s+yatRlO4xrAaoFwH6oxbJd54bhPw=;

la Giunta comunale ad unanimità dei voti, espressi nella forma di legge,

D E L I B E R A,
per i motivi indicati nelle premesse,

1. di incaricare la ditta Loeff's Brevetto di Abram Mirko con sede a Sarnonico (TN), codice fiscale BRMMRK80E18L378B e partita IVA n. 02658240227, secondo la sua offerta del 21.08.2026, protocollo in entrata n. 9974/2026, con la fornitura di 300 libri "San Lugano e la sua storia", per un importo di 4.910,00 Euro oltre il 4 % per IVA, complessivamente 5.106,40 Euro.
 2. Di imputare la relativa spesa nel bilancio come segue:
- | Betrag
Importo | Jahr
Anno | Kapitel
Capitolo | Artikel
Articolo | Beschreibung
Descrizione |
|-------------------|--------------|---------------------|---------------------|-----------------------------|
| 5.106,40 Euro | 2026 | 14042.02.019900 | / | / |
3. Accertato che il Segretario comunale dott. Stefan Pircher viene nominato risp. confermato come RUP e responsabile del procedimento.
 4. Di incaricare il Segretario comunale di effettuare l'aggiudicazione definitiva sul portale telematico del SICP.
 5. Di dare atto che il codice CIG è visibile solo dopo l'aggiudicazione definitiva nel portale delle gare.
 6. Ai sensi dell'articolo 36, comma 1, della Legge provinciale n. 16/2015 per l'affidamento in oggetto non deve essere fornita alcuna garanzia, poiché l'importo contrattuale è inferiore a 40.000,00 Euro.

7. Gemäß Artikel 11, Absatz 1, des GvD Nr. 36/2023 und Artikel 27, Absatz 4-bis des Landesgesetzes Nr. 16/2015 ist folgender NAKV für die im Rahmen dieses Vertrags beschäftigten Arbeitnehmer anzuwenden: nicht anwendbar (Lieferung).

8. Michael Epp, in der Eigenschaft als Bürgermeister, zu beauftragen und zu ermächtigen diesen Vertrag zu unterzeichnen.

9. Den entsprechenden Vertrag in elektronischer Form mittels Austausches von Handelskorrespondenz abzuschließen.

10. Als Verantwortlichen für die Vertragsausführung den Bürgermeister bzw. den/die zuständigen Referenten/in zu ernennen.

11. Der genannte Betrag wird nach Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrages gegen Vorlage der Rechnung/Rechnungen ohne Fassung eigener Beschlüsse liquidiert und ausbezahlt.

12. Die Kontrollen über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 32 LG 16/2015 vorzunehmen (Bei Vergaben bis zu den in Art. 26 Abs. 1 Buchstaben a) und b) LG 16/2015 genannten Schwellenwerten an Wirtschaftsteilnehmer, die im telematischen Verzeichnis laut Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 eingetragen sind, ist die Vergabestelle von der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen befreit).

13. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol vom Gemeindevorstand mit getrennter Abstimmung und Stimmeneinhelligkeit, als unverzüglich vollstreckbar erklärt.

14. Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann. Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Interessierte/r gemäß Artikel 41, Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010, innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe

7. Ai sensi dell'articolo 11, comma 1, del D.lgs n. 36/2023 ed ai sensi dell'articolo 27, comma 4-bis, della Legge provinciale n. 16/2015 è applicabile al personale dipendente impiegato in questo appalto il seguente CCNL: non applicabile (fornitura).

8. Di incaricare e autorizzare Michael Epp in qualità di Sindaco a firmare il contratto in oggetto.

9. Di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza commerciale.

10. Di designare quale responsabile dell'esecuzione del contratto il Sindaco risp. l'Assessore/a competente.

11. Il citato importo viene liquidato e pagato previo controllo della regolare esecuzione dell'incarico dietro presentazione della fattura/delle fatture senza adozione di apposite deliberazioni.

12. Di effettuare i controlli relativi al possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 32, LP 16/2015 (Per affidamenti a operatori economici iscritti nell'elenco telematico di cui all'art. 27, co. 5, LP 16/2015 fino alle soglie di cui all'art. 26, co. 1, lettere a) e b) LP 16/2015, la stazione appaltante è esonerata dalla verifica dei requisiti di partecipazione).

13. Questa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4°, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige da parte della Giunta comunale con votazione separata ed ad unanimità di voti.

14. Si dà atto che, ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione. Avverso il presente provvedimento amministrativo ogni interessata/o può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale, entro 60 giorni dopo la scadenza del termine di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 41, comma 2 del Decreto Legislativo n. 104/2010. Se il provvedimento amministrativo riguarda

von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 auf 30 Tage, ab Kenntnisnahme reduziert.

procedure di appalti pubblici di lavori, servizi e forniture, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Epp Michael

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale
Dr. Stefan Pircher

(digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente)